

quod dominus suscepit me. **R**on...  
pui curam meam: exurge dñe saluum me fac  
deus meus. **O**m̄ tu p̄ca tua quoniam  
a michi sine causa: dentes p̄ca tua  
**D**ñi est salus: et super p̄ca tua  
**O**m̄ in uocare exaudire me  
deus meus: in tribulatione dilata  
scire me: et exaudi orationem meam  
num̄ usque quo gram corde: ut  
vanitate et queris mediam. **S**i  
manifestum dñs sibi sibi. dñs  
clama ad eum. **T**aliam et nolite  
dicitis in cordibus uris. **I**n  
uocare. **S**anctitate sacrificii iusticie  
dñs: nullo dicit quis ostendit  
num̄ est super uos hunc vultus  
dñi: et in corde meo. **A**fructus  
multiplicati sunt. **I**n pace  
quiescit. **O**m̄ tu dñe suscipiat  
**T**erra mea dicit perape dñe  
auerge clamorem meum. **I**nter  
meus: rex meus et deus meus. **O**m̄  
ho dñe: mane exaudies vocem meam.  
adabo tibi et videbo: quoniam non



quitate tu es. **N**eq̄ habitabit iuxta te ma-  
lignus: neq̄ p̄manebūt iusti ante oculos  
tuos. **O**dis omnes qui operant̄ iniquitate: et  
p̄des omnes qui locūt̄ mendaciū. **T**uum  
sanguinem et dolosū abhominabit̄ dñs: ego au-  
tem in misericordie tue. **Q**uando ibo in domū  
tua: adorabo ad tēplū sanctū tuū in timore  
tuo. **D**ñe deduc me in iudicia tua p̄pter inimicos  
meos: dirige in spectu tuo viam meā. **O**m̄ nō  
est in ore eorū veritas: cor eorū vanū est. **S**epul-  
chrū patens ē guttur eorū sanguis suis dolose  
agebant: iudica illos deus. **D**ecidat a cogita-  
tione suis scdm̄ multitudinē impietati eorū ex-  
pelle eos: qm̄ irritaverūt te dñe. **E**t letentur  
omnes q̄ sperant̄ in te metim̄ exultabūt: et habitabis  
in eis. **E**t glābunt̄ in te qui diligūt nomen  
tuum: qm̄ tu iudices iusto. **D**ñe ut scito: bone  
voluntatis tue coronasti nos.

**D**ñe ne in furore tuo arguas me: neq̄ in ira  
tua corripas me. **M**isere mei dñe qm̄ inf-  
irmus sū sana me dñe: qm̄ turbata sūt omnia ossa  
mea. **E**t anima mea turbata est valde: et tu dñe us-  
quequo. **C**onverte dñe et eripe animam meā: sal-  
vum me fac p̄pter misericordiam tuā. **O**m̄ nō est in morte  
q̄ uenire sit tu: in inferno autē q̄s habitabit̄ tibi



na eius in spectu meo: et iustitias eius non repulsi a me.  
**E**t ero immaculatus ante eum: et observabo me ab iniquitate mea. **E**t tribuet mihi dominus secundum iustitiam meam:  
et secundum puritatem manuum mearum in spiritu odor eius. **Q**ui  
sanctus es: et non visum innocente innocens es. **E**t  
non electo electus es: et non pueris puerus. **O**mni tu  
replemi humiliter saluti facies: et oculos superborum humiliabis.  
**O**mni tu illuminas lucernam meam domine:  
dominus meus illuminata tenebras meas. **O**mni tu te eripiar  
a temptatione: et in deo meo transgrediar inique. **D**e  
us meus impolluta via eius. eloquia domini igne examinata:  
propterea est omnium sperantium in se. **Q**ui quis  
dominus praeter dominum: aut quis deus praeter deum nostrum  
dominus qui percutit me in virtute: et posuit maculam  
in nomine meo. **O**mni praesent pedes meos tanquam ceruicem  
meam: et super excelsa stantes me. **O**mni docet manus meas  
ad prelium: et posuit ut altissimi erent brachia mea.  
**A**ccedisti mihi in protectionem salutis tue: et dextera tua  
suscepit me. **E**t disciplina tua correxit me in fine:  
et disciplina tua ipsa me docebit. **D**ilatasti gressus  
meos subtus me: et non sunt firmata vestigia mea.  
**P**ersequar inimicos meos et apprehendam illos: et non  
suerunt donec deficiant. **N**on fringam illos nec poterunt  
stare: cadent subtus pedes meos. **E**t percutit  
ut me in virtute ad bellum: et superlatasti insurgentes in me.



liberis me **E**t manus meas digne  
obediens me disposuit **C**lamaverunt  
saluos faceret ad dnm nec exindunt  
trunna eos ut pulverem ante faciem  
platearum relebo eos **E**xripies me de  
populo **S**ervas me in caput genuum  
sermonem seminat in: in auditu auris  
**F**ilius alieni: inquit: sunt in filiis  
iudicaverunt a seminis suis **T**uut dnm  
deus meus: et exaltet deus salus mea  
salus vindictas in: et habet populo  
de inimicis natiidit **E**t abisurgentibus  
bis me: a uno unquo eripes me **P**ropterea  
tibi in nationibus dicit: et nomen tuum  
**M**agnificans salutes regis eius: et  
primo suo dauid: et semini eius usque

**I**n populum humilem sabbath ab hoste

perba tuo colla preuis iacuo **D**ominus

et refugium meum **S**pousus ut de **N**on sit

*8777 7. 16. 7. 21. 8. 11. 12.*



2. Habam... 1608

**R**ex in virtute sua letabitur rex: et super salutem  
 suam exultabit vehementer. **C**onfidemini cor  
 dis vestris tributa ei: et voluntate labiorum eius non  
 conturbabit eum. **O**mnia pueri sunt ei in hinc et ibi  
 sedes eius: posuisti in capite eius coronam de lapide  
 preciosi. **C**itiam precium tributa ei: longitudine  
 dierum in seculum seculi. **M**agna gloria eius in salutari tuo:  
 gloria magna in tempore irae tuae super eum. **O**mnia  
 opera eius in benedictionem in seculum seculi: sicut et in  
 tempore irae tuae. **O**mnia opera sua in seculum seculi:  
 in misericordia tua non commovebitur. **I**umentis  
 manibus numeras tuis: dextera tua in seculum seculum  
 super eum. **P**ones eos ut dixerunt super eum in  
 peccatis suis: dux in via sua turbavit eos et de  
 nocuit eos ignis. **F**uncti eorum de terra venies  
 sicut et de filiis hominum. **O**mnia decimaverunt  
 opera sua: que non poterunt in seculum seculum  
 durare. **Q**uoniam ponas eos dorsum: in rebus tuis  
 operibus vulvam eorum.

Finland  
1608  
n°18

Finland  
1608  
n°18



et bona cuncta regēs **R**egnavit dñs p̄terit et fortunā me

cū decore virtutū eius sedes parata est metūm̄ **E**vens.

**S**annus om̄es quia dñs ipse est deus cu m̄bilem̄ et ceru

tem̄ et laudem̄ nomē eius metūm̄ **B**enedicam te hūm̄e

in vita mea ut videā virtutē tuam et gloriā tuā **D**ominus

creatura celi et terre benedicat dñm̄ ym̄pniū dicat et sup̄

ter et in secula **S**piritus om̄is laudet dñm̄ quia ip̄e dixit et

**D**eus deus me  
us respice in

me. quare me de facta sūt om̄ia m̄davit i creatura et in m̄sa  
relinquisti. longe a salute mea v̄ba delictorū meorū



4

meditatus est in circuitu suo. absit omnis  
ne: malicia autem non odium. **O**mnis in  
tua: et veritas tua usque ad nubes. **I**n  
sicut montes dei: iudicia tua abyssus.  
**H**omines et universa salvabit dominus: quemadmodum  
multiplicasti viam tuam deus. **F**ilius autem  
in tegmine alarum tuarum sperabit. **I**n  
tur ab ubertate domus tue: et torrente  
tis tue potabis eos. **O**mnis in apud te edo  
te: et in lumine tuo videbimus. **L**umen  
viam tuam scientibus te: iusticiae tuae hi  
sunt corde. **N**on veniat in pes superbi  
pccatoris non moveat me. **I**bi cecidit  
operat' iustitiae: expulsi sunt nec pot

**E**xpungua impunguantes me. **R**evela domine

**N**on emulari in malignitatibus: nec  
tis facietes iustitiae. **O**mnis tanquam  
locustae auferent: et quemadmodum olea  
toto decident. **S**pera in domino et fac boni  
inhabitabit terram et pascens in divitiis  
lectare in domino: et stabit tibi petitiones.  
**R**evela domino viam tuam: et spera in eo et  
**S**icut quasi lumen iustitiam tuam et in



veridic: subditus abo dno 7 ora eu. **N**  
m m eo qui sperat in via sua: 7 in ho  
uere iustitias. **Q**esue ab ua et dere  
am. 7 non emulauit ut no malisue  
7 in malignat exterminabit: sus  
uere dnm ipi hereditabit tiam. **E**t ad  
hu 7 no erit peccator: 7 queres loci es  
met. **M**asueti aute hereditabit tiam:  
aut in multitudine paus. **O**bservabit  
ui: et studebit super eu dentibus suis. **D**  
uere iudicabit eu: qui prospicit qd uenit  
7. **G**ladu euas manducant peccores: mte  
sui. **E**t decipiant paupere 7 mope:  
ut uentos corde. **G**ladus eor uideat i  
re: 7 sanguis eor gurgat. **E**lius est  
ultim: sup diuitias peccore uitas. **O**m  
uere stent: 7 firmat aute iustos d  
is dies immaculatoe: 7 hereditas eor  
et. **N**on stident in tpe malo et in di  
us saluabit: quia peccores peribit  
7. **Q**uam quu mox ut honorificati fuerint et  
effugies que admodu firmi deficiet  
ut peccore et no saluet: iustus aute in  
tribuet. **Q**uia benedicentes ei heredita  
7. **M**aledicentes aute ei dixerunt. **7** 7. **7**



Handwritten text at the top of the page, including the date "1600 25" and "Anno 1600".

Main body of handwritten text in a Gothic script, featuring several large decorated initials in red and blue.

Small handwritten number "52" in the right margin.



**U**t quid iuris repulisti in finem: uanitas  
tor tuis sup oues pascue tue. **M**onstra  
spesacōnis tue: quā possedisti ab initio. **R**e  
demisti iugam hereditatis tue: manus haurer  
quo habitasti in eo. **T**ena manu tuas in sup  
bia eorū in finem: quanta manus: quibus sit in  
minis in scō. **E**t gloriati sūt qui oderunt te:  
in medio solēptatis tue. **P**robuerit in sua  
sua signa: nō agnouerūt: sicut exiit super  
compiti. **Q**uasi in silua lignorū: secūm  
derunt ianuās eius in dypm: in letum  
dererūt eam. **I**ncenderūt igni sanctuariū  
tūū in terra: polluerūt tabernaculū tuū in  
**D**ixerūt in corde suo cogitacō: uoluerūt  
elcere faciam: omnes dies festos dei. **S**ig  
na tua nō uidim: iam nō est: uoluerūt nos  
nō agnosceret apertus. **C**onsequo teus: uoluerūt  
peralut inimicus: uoluerūt adi: sanus in dypm  
tūū in finem. **U**t quid auertis manū tuā  
dexterā tuā: de medio sinu tuo in finem. **D**e  
us autē in rex ante secula: operatus es: secula  
in medio terre. **C**u stituerunt in terra tua  
mare: stituerunt capita draconū in aquis.  
**C**u stituerunt capita draconū: dedisti in escam  
illis ethiopiū. **C**u dirupisti fontes: et cetera.



in manu mea  
in manu mea

Et tunc ait illis  
Et tunc ait illis

**D**eus stetit in synagoga  
tem deos dividit

iniquitate: et facies patris summis  
nos et pupillis: in unum et pauperem

et vice pauperem et senem: de manu patris  
et

**N**escierunt neque intellexerunt  
lavit: movebunt omnia fundamenta terre  
et

et dyaboli: et similes excelsi omnes  
et omnes morientur: et sicut visus de pueris  
et

et **S**icut dicitur in iudicia sua: qui nihil dicitur  
et

**D**eus quis similis erit tui: ne facias in conspectu  
et

et **Q**ui erit inimicus tuus  
et

et **O**perit venter et aperit  
et

et **O**mnia  
et

et **S**icut dicitur in iudicia sua: qui nihil dicitur  
et







Jorde Booken aff hollola haredy  
for aren 1533.

7

**T**u machina mundi p[ro]p[ri]e tunc principium  
tula **A**llum<sup>s</sup> nos certum te adorantes famuli vo  
ta pietateq[ue] sup[er]stitioni v[er]is iuge celestium **T**u  
p[ro]p[ri]e credimus p[ro]pter idem calu[er]is alpha et o q[ui]  
hic u[er]o te laudat omnis sp[irit]us **I**aus p[ro]p[ri]e iugem  
p[ro]p[ri]e eius unigenito laus sit s[em]p[er] tunc deo scripta

**D**ange lingua gloriosi corporis misterii **De**  
**corpe**  
**isti**

magnumq[ue] preciosi que mundi premii fructus

generosi rex effudit genua **D**ominus da  
quod natus ex intatta uirgine iuniora conuersa  
p[ro]p[ri]e s[er]uine su[m]mas molares v[er]is  
p[ro]p[ri]e **I**n sup[er]ne nocte tene reuoluitur  
p[ro]p[ri]e p[ro]p[ri]e lege plene abis v[er]is  
v[er]is tunc duodecim se h[ab]et suis manibus **T**or  
p[ro]p[ri]e panis uer[us] ubi carnis efficitur sanguis  
p[ro]p[ri]e mei et si seculis t[er]rat



hinc: sola fides sufficit. **Q**uanti ergo sacramen-  
tu veneremur serui? Antiquum dominum nostrum  
cedat ritum prestat fides supplemetu sensuum  
defectu. **C**urton genitocq; laus et uirula ad  
salus honor ritus quocq; sit et benedictio pro-  
cedenti ab utroque copar sit laudatio. **In deu-**  
**cano**  
**ne**

**U**rbis beata ierusalem dicta pa-

as uisio que constituit in celis uisus ex lap-

idibus et angelis ornat ut sacrosata comit  
**N**ona ueniens de oris uirgiani thalamo ip-  
sata ut sponsata comitata duo platee et mura-  
us exauis ministris. **M**ox uenit margaritas  
ednis patentibus et uirte uirtute illuc intro ducit  
sui oris qui pro xpi uisio hic in mundo premit  
**C**urtonibus uirtutibus exposita lapides suorum  
aptant locis pinam artificas disponit pmo  
sacra edificas. **G**loria et honor de uisio et alio  
uisu pro fide et scilicet pado in laus et pias pias

**U**rbis beata ierusalem dicta pa-



visita imple superua gra que tu creati pectora

**O**mni paradisi dicens domi dei altissimi fons  
vivi ignis caritas et spiritualis vinctio **O**usepti  
formis unnie dexte dei tu dignus tu vno pmo  
patris sermone ditans guttura **A**ccende hunc  
sensibz infunde amore cordibz infirma nri corpore  
vitate firmans petri **H**oste repellas loquus pa  
ceus donans pntis ductore sit te pmo vnter  
ome noem **D**a gaudior pnia da grae mune  
dissolue hris munda astruge pacis federa **P**  
te sciam da patre noscam atqz filiu te utimur  
sim tui credamus omni tempore **De sco stephano**

**S**ante dei pio se pthomartur stephane cui in

tute caritatis cumfultz iudicaz dnm pro munu

**H**unde preces pueno  
ta tibi nri collegio ut  
tuo pncatuz intermetu **urata ponne**  
dus nos purgatos a peccatis purgat celis

**O**mnia et hoc deo usquequo altissimo in  
finitoqz sanctoqz paradiso tu locus est et potestas  
per eterna secula amen **de purificatione marie**



